

1958-12-27

AFSENDER

Barbara Mohr

MODTAGER

Arthur Køpcke

FAKTA

Dokumenttype:

Brev

Sprog:

engelsk

Afsendersted:

Paris

Modtagersted:

København

Omtalte personer:

Bram Bogart

Kees van Bohemen

Hendrik van Bottenburg

Egon Karl Nicolaus

Omtalte steder:

København

Arkivplacering:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

DOKUMENTINDHOLD

Mohr undskylder, at hun ikke har fået skrevet noget før, hun har været meget glad for kortene og kan endnu nå at ønske Godt Nytår. Hun spørger om Køpcke har modtaget de gouacher af Bogart, hun har sendt. Lidt for sent til udstillingen men de kan jo lægges i en mappe. Hun angiver priserne, men opfordrer Køpcke til at checke med Nicolaus, som ved det præcis. Hun tilføjer, at hun er bagud på grund af en betændelse i den højre hånd, som har gjort hende uarbejdsdygtig. Den mærkelige rift, der er på et eller to af bladene, skyldes at Bogart lukkede de to dele af rullen sammen uden at tænke på, at bladene var lagt i. Med hensyn til finansieringen er alt gået igennem med Nicolaus. De håber at kunne betale gennem salg. Van Bohemen kommer i januar og vil have pengene med, van Bottenburg har betalt noget og vil sende resten. Nicolaus har fortalt hende meget om Køpcke, hun er glad for at kunne være med i det. Desværre forhindrer den evige mangel på penge at hun kommer til København. I et efterskrift fortæller hun, nøjagtig hvad der er sket [?] og spørger om han [?] sendte to eller tre malerier til ophængningen. Hun har skrevet til van Bohemen og van Bottenburg, van Bohemen skriver at han sendt nogle gouacher og vil sende nogle malerier, van Bottenburg har derimod ikke givet lyd.

TRANSSKRIFTION

Galerie Köpcke

Copenhagen

Laederstraede 17

Paris 27.12.'58

svar

Dear Sir,

I'm really sorry that I didn't
write you before - especially as

I was very glad with your
cards. But it's not too late
to wish you and your wife a

good new year

I hope you did receive the gou-
aches of Bogart, which I send
as of last week, rather late for the
accrochage but evt you put them
in a folio. the prices are about
120 kr. for the small and 150 kr.

for the bigger ones. You better ask Nicolaus he noticed exactly.
(I'm late because of an abscess on my right hand that made, up to about a week ago, the simplest action quite an impossibility.)
The curious "perforation" in one or two of the papers result out of the fact that Bogart did fix the two parts of the roll after putting the papers in. He didn't realize, neither Nicolaus nor I, that that wasn't so very clever at least. As for the financial arrangement I can be short, you spoke them over in detail with Nicolaus. He will have told you, they all hope to be able to pay you the expenses out of sale (350 guilder). Van Bohemen wrote me that in january he will be in Paris and hand me my 100 gld. over Van Bottenburg did pay 20 gld. and promised at the time to send the rent (80 gld.) by post, for which I am still waiting¹.
I am afraid I write a rather queer english, but I hope it to be understandable, or better I expect you to be a good understander. Nicolaus often told me about you, he made me share his interest in the developments in your gallery and I really feel like having to do with it.
It's annoying that the eternal, (always here, astonishingly stupid) short of money makes it impossible to come to Copenhagen.
Many kind regards

your
barbara m. mohl.
c/o Hotel Henri IV
25 place Dauphine
Paris 1er

I don't consider it such a disaster,
but I tell you how it arrived,
it might trouble you. Did he send
you, as his intention was, two or
three paintings for the accrochage?

I wrote van Bottenburg (not Bottin-
brook, but that doesn't matter)
and van Bohemen to remind them
on their appointments.

The latter answered he asked you
for further inquiries, did send you
three gouaches and is going to send
paintings.

Up to now I didn't hear anything
of van Bottenburg, it doesn't
wonder nor bother me, he's a little
slow, but I hope he did write you.

¹ Der foreligger ikke anden dokumentation for, at Bottenburg skulle have været inviteret til at deltage i den af Nicolaus planlagte gruppeudstilling i Galerie K pcke.

Galerie Köpcke.
Copenhagen.
Laedekraede 17.



Paris. 27.12.'58.

Dear

Dear Sir,

I'm really sorry that I didn't
write you before - especially as
I was very glad with your
cards. But it's not too late
to wish you and your wife a
Good new year

I hope you did receive the por-
aches of Bopart, which I sent
of last week, rather late for the

accruchage but evt you put them
in a folio. The prizes are about
120 kr. for the small and 150 kr.
for the bigger ones. you better ask
Nicolau he noticed exactly. ●

(I'm late because of an abscess
on my right hand that made, up to
about a week ago, the simplest
action quite an impossibility.)

The curious "perforation" in one
or two of the papers results out
of the fact that Bogart did fix
the two parts of the roll after
putting the papers in. he didn't
realize, neither Nicolau nor I,
that that wasn't so very clever.

at least. As for the financial arrangements I can be short, you spoke them over in detail with Niwlaus. He will have told you, they all hope to be able to pay you the expenses out of sale (350 guilders). Van Bohemen wrote me that in January he will be in Paris and hand me my 100 gld. over Van Bottenburg did pay 20. gld. and promised at the time to send the rest (80 gld) by post, for which I'm still waiting.

I'm afraid I write a rather queer English, but I hope it to be understandable, or better I expect you to be a good understander - Niwlaus

after told me about you, he made^{III}
me share his interest in the develop-
ments in your gallery and I
really feel like having to do
with it.

It's annoying that the eternal,
(always new, astonishing stupid)
short of money makes it impos-
sible to come to Copenhagen.

Many kind regards.

Yours

barbara m. mohr.

c/o Hotel Henri IV
25 place Dauphine
Paris 1er.

I don't consider it such a disaster,^{II.}
but I tell you how it arrived,
it might trouble you. Did he send
you, as his intention was, two or
● three paintings for the accrochage?

I wrote van Bottenburg (not Botte-
brook, but that doesn't matter)
and van Bohemen to remind them
on their appointments.

- The latter answered he asked you
for further inquiries, did send you
three gouaches and is going to send
paintings.

Up to now I didn't hear anything
of van Bottenburg, it doesn't
wonder nor bother me, he's a little
slow, but I hope he did write you.